

*since 1976*

**HLADNE PREDJEDI - ANTIPASTI FREDDI - COLD STARTERS**  
**KALTE VORSPEISEN - HORS D'OEUVRE FROID**

**PREKAJENA POSTRV S HRENOM**

TROTA AFFUMICATA CON LO CREN / SMOKED TROUT WITH HORSE-RADISH  
GERÄUCHERTE FORELLE MIT KREN / TRUITE FUMÉE AVEC RAIFORT

**10 €**

VSEBUJE: A,G,L,N

**SOLATA IZ MORSKIH SADEŽEV (SAVUDRIJA)**

INSALATA DI FRUTTI DI MARE / SEAFOOD MIXED SALAD  
MEERESFRUCHTE SALAT / SALADE DE FRUITES DE MER

**10 €**

VSEBUJE: N,L

**SUROVE MORSKE DOBROTE**

CRUDO DI MARE / RAW SEAFOOD  
ROHE MEERESFRUCHTE / POISSON ET CRUSTACES CRUS

**18 €**

VSEBUJE: A, B, D,N

**OSTRIGE (SUROVE)**

OSTRICHE / OYSTERS  
AUSTERN / HUITRES

**1 kg \_\_ 30 €**

VSEBUJE: A, B, D,N

**RIBJI CARPACCIO PO PRIPOROČILU**

CARPACCIO DI PESCE SULLA PROPOSTA DEL GIORNO  
FISH CARPACCIO BY RECOMMENDATION OF THE DAY  
FISCH CARPACCIO NACH TAGESEMPFEHLUNG  
CARPACCIO DE POISSON SUR LA RECOMMANDATION DES JOURNEES

**12 €**

VSEBUJE: A,D

**KRAŠKI KROŽNIK Z BURRATO (PRŠUTARNA ŠČUKA-KOBJEGLAVA)**

PIATTO DEL CARSO CON BURRATA / KARST PLATE WITH BURRATA  
KARSTER TELLER MIT BURRATA / ASSIETTE DU KARST AVEC BURRATA

**12 €**

VSEBUJE: A,G

**TOPLE ZAČETNE JEDI - PRIMI PIATTI - FIRST COURSES**  
**WARME APPETITMACHER - ENTREES CHAUDES**

**OSTRIGINA KREMNA JUHA**

BRODO DI OSTRICHE / CREAM OYSTER SOUP  
CREMESUPPE AUS AUSTERN / CREME POTAGE DE HUITRES

**5,50 €**

VSEBUJE: A,D,G,I,N

**PEDOČE – KLAPOVICE NA PARI \_500 g**

COZZE AL VAPORE / MUSSELS ON STEAM  
MIESMUSCHELN AUF DAMP / MOULES SUR VAPEUR

**9,50 €**

VSEBUJE: D,I,L,N

**SPAGHETTINI "PASTA MANCINI" MORNARSKO z MORSKIMI SADEŽI**

SPAGHETTINI "PASTA MANCINI" MORNARSKO - FRUTTI DI MARE  
SPAGHETTINI "PASTA MANCINI" MORNARSKO - SEAFOOD  
SPAGHETTINI "PASTA MANCINI" MORNARSKO - MIT MEERESFRÜCHTEN

**14,80 €**

VSEBUJE:  
A, B, D, G, I, L, N



*since 1976*

**KROŽNIK MEŠANIH ŠKOLJK ( ZA 2 OSEBI )**

MOLUSCHI MISTI ( 2 PERS. ) / MIXED SHELLFISS ( 2 PERS. )  
GEMISCHTEN MUSCHELN ( 2 PERS. ) / MOULES MIX ( 2 PERS )

**29 €**  
VSEBUJE: A,D,I,L,N

**GLAVNE JEDI - SECONDI PIATTI**  
**MAIN DISHES – HAUPTSPEISEN - PLATS DE RESISTANCE**

**POSTRV ( FILE ) S PRILOGO**

TROTA ( FILETTO ) CON CONTORNO / TROUT ( FILE ) WITH GARNISH  
FORELLE ( FILE ) MIT BEILAGE / TRUITE ( FILE ) AVEC GARNITURE

**14,80 €**  
VSEBUJE: D,G

**JADRANSKI LIGNJI NA ŽARU ALI OCVRTI ( SAVUDRIJA )**

KALAMARI NOSTRANI ALLA GRIGLIA O FRITTI / ADRIATIC GRILLED OR FRIED SQUIDS  
ADRIATIC KALMARI VOM ROST ODER GEBACKEN\_ CALMARS GRILLE OU FRITURE DE  
CALAMARS-MERR ADRIATIC

**16,50 €**  
**PATAG. 13,50 €**  
ŽAR VSEBUJE: G,N  
CVRTI VSEBUJE: N,A

**ORADA ALI BRANCIN NA ŽARU/1 oseba**

BRANZINO O ORATA AI FERRI/1 persona  
SEA BASS OR GILTHEAD GRILLED/1 person  
SEEBARSCH OR GOLDBRASSE VOM GRILL /1 person

**16 €**  
VSEBUJE: B,D,G,N

**RIBA PO DNEVNEM PRIPOROČILU DIVJA SREDOZEMLJE •**

**RIBA PO DNEVNEM PRIPOROČILU JADRAN-KVARNER •**

PESCE SULLA PROPOSTA DEL GIORNO IL MEDITERRANEO • ADRIATICO-QUARNERO •  
FISH BY RECOMMENDATION OF THE DAY MEDITERRANEAN • ADRIATIC-KVARNER •  
FISCH NACH TAGESEMPFEHLUNG MITTELMEER • ADRIATIC-KVARNER •  
POISSON DU JOUR MEDITERANEEN • ADRIATIQUE-KVARNER •

• **1 kg \_\_ 58 €**  
• **1kg \_\_ 75 €**

NA ŽARU VSEBUJE: D,G  
V PECICI VSEBUJE:  
D,G,I,L

**GURMANSKA PLOŠČA ( ZA 2 OSEBI )**

PIATTO DI BUONGUSTAIO, ( 2 PERS. ) / GOURMET PLATTER, ( 2 PERS. )  
FEINSCHMECKERPLATTE, ( 2 PERS. ) / PLAT GOURMET ( 2 PERS. )

**60 €**  
VSEBUJE: B,D,G,L,N

**TELEČJI DUNAJSKI ZREZEK s PRILOGO**

SCALOPPINE DI VITELLO IMPANATA, CONTORNO / BREADED ESCALOPE OF VEAL  
WIENER SCHNITZEL (KALB) MIT BEILAGE / ESCALOPE DE VEAU PANE, GARNITURE

**16 €**  
VSEBUJE: A,C,E

**DIVJAČINSKI FILE PO KOBARIŠKO S PRILOGO**

FILETTO DI SELVAGGINA ALLA CAPORETTO / FILET OF VENISON KOBARID STYLE  
WILDFILLET NACH KARFREITART / FILET DE GIBIER A LA KOBARID

**24,50 €**  
VSEBUJE: A,C,G,I

**BIFTEK Z ZELENIM POPROM**

FILETTO DI MANZO AL PEPE VERDE / STEAK WITH GREEN PEPPERCORNS  
BEEFSTEAK MIT GRÜNEM PFEFFER / STEAK AU POIVRE VERT

**25,50 €**  
VSEBUJE: A,J



*since 1976*

**PRILOGE – CONTORNI - SIDE DISHES – BEILAGEN - GARNITURES**

**PRILOGE (KROMPIR, RIŽ, ŠPINAČA)**

CONTORNI / GARNISH / BEILAGEN / GARNITURES

**3,50 €**

VSEBUJE: G

**MEŠANA ZELENJAVA NA ŽARU**

VERDURA MISTA ALLA GRIGLIA / MIXED GRILLED VEGETABLES  
GEMISCHTES GEMÜSE VOM ROST / LÉGUMES MIXTES GRILLES

**5 \_ 9 €**

**SOLATE - INSALATE - SALADS - SALATE - SALADES**

**SESTAVLJENA SOLATA**

INSALATA MISTA / MIXED SALAD  
GEMISCHTER SALAT / SALADE MIXTE

**5 €**

**VELIKA SOLATA**

INSALATA GRANDE / BIG SALAD  
GROSSER SALAT / SALADE GRANDE

**9 €**

**SIRI – FORMAGGI - CHEESE – KÄSE - FROMAGES**

**KROŽNIK SIROV ( ZA 2 OSEBI )**

PIATTO DI FORMAGGI; 2 PERS. / CHEESE PLATTER, 2 PEOP.  
KÄSEPLATTE, 2 PERS. / PLAT DE FROMAGES, 2 PERS.

**19,80 €**

VSEBUJE: G,H

**SLADICE – DOLCI – DESSERTS  
DESSERTS - ENTREMENTS SUCRES**

**SORBETO**

SORBETTO / SORBET

**3 €**

VSEBUJE: G,L

**KOBARIŠKI ŠTRUKLJI**

ŠTRUKLJI DI CAPORETTO ( STRUCOLETTI ) / ŠTRUKLJI DUMPLINGS KOBARID STYLE  
KOBARIDER TEIGTASCHEN / PÂTE POCHÉE DE KOBARID

**6 €**

Vsebuje: A,G,H

**GIBANICA**

SFOGLIATA DI MELE, SEMI DI PAPAVERO, RICOTTA E NOCI  
LAYERS OF FILO PASTRY WITH WALNUTS, APPLES, COTTAGE CHEESE, POPPY SEEDS  
SCHICHTKUCHEN MIT WALNÜSSEN, ÄPFELN, MOHN, QUARK-TOPFEN  
COUCHES DE POMMES, DE NOIX, DE FROMAGE FRAIS, GRAINES DE PAVOT

**5,50 €**

VSEBUJE: A,C,G,H



*since 1976*

**POGRINJEK - COPERTO - COVER CHARGE - GEDECK - COUVERT**

**2 € / OSEBO-PERSON**

VSEBUJE: A, B, D, G, J

**SNOVI, KI POVZROČAJO ALERGIJO**  
**FOODS WHICH CAUSE ALLERGY**

**SIMBOL V JEDILNEM LISTU**  
**SYMBOL IN THE MENU**

ŽITO, KI VSEBUJE GLUTEN / GLUTEN	A
RAKI / CRABS - CRUSTACEANS	B
JAJCA / EGGS	C
RIBE / FISH	D
ARAŠIDI / PEANUTS	E
SOJA / SOYABEANS	F
MLEKO IN PROIZVODI, KI VSEBUJEJO LAKTOZO	G
MILK / LACTOSE	
OREŠKI / NUTS	H
LISTNA ZELENA / CELERY	I
GORCICNO SEME / MUSTARD	J
SEZAMOVO SEME / SESAME	K
ŽVEPLOV DIOKSID / SULPHUR DIOXIDE	L
VOLCJI POB / UPIN	M
MEHKUŽCI ___ MOLLUSCS	N

→ RAČUN SE IZDAJA SAMO ZA CELOTNO NAROČILO MIZE IN NE POSAMEZNO ←

→ NON FACCIAMO CONTI SEPARATI ←

→ KEINE SEPARAT RECHNUNG ←

→ NO SPLIT BILLS ←

→ VSE CENE SO V EVRIH.DDV JE VKLJUČEN V CENI ←

→ TUTTI I PREZZI SONO IN EURO. L'IVA È INCLUSA NEL PREZZO ←

→ SAMTLICHE PREISE SIND IN EURO UND BEINHALTEN ALL STEUERN UND ABGABEN ←

→ PRICES ARE IN EURO AND INCLUDE ALL TAXES ←

→ PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMEMBE NAVEDENIH CEN ←

→ CI RISERVIAMO IL DIRITTO DI MODIFICARE I PREZZI INDICATI

→ WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, DIE AUFGEFÜHRTEN PREISE ZU ÄNDERN ←

→ WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE THE LISTED PRICES ←

**HVALA-TOPLI VAL D.O.O., TRG SVOBODE 1, 5222 KOBARID-SLO, SI55709044**

**"NE ZAMUDI, NE IZPUSTI, OKUSI Z NAMI!" ®**

